

## Compositions of Andavan Pichai

("Andavan Pichai (alms of God) was another contemporary woman composer who composed in Telugu, Tamil and Sanskrit. It is said that her vision of Lord Muruga was the impetus behind her compositions. One of the well known songs for all us "Ullam Urugudhayaa" was composed by you but got lot popular after TMS sang that song. She is also an ambal upasaki. She has composed a Tamil version of Soundarya Lahari. It is believed that she composed a poem on ambal while she was delivering her child!

It seems that this great soul has been born with a special devotion and a blessing from divinity from childhood. Once when Mahaperiyava was visiting her place, everyone in her street were standing outside with poorna kumbam etc. Her parents were also one among them. When Periyava approached and told her father, "Go and call the girl who is washing the dishes inside"..."She is not an ordinary girl...She is Aandavan Pichai". After she came out Periyava accepted the poorna kumbam and blessed her. This incident was narrated by one of the people who were there at that time...(I dont have a proof for this!). In her last days, she went to rishikesh and attained siddhi."

I have translated in to English 40 of her krithis )

## Contents

Compositions of Andavan Pichai.....	1
1. Amba Kamakshi , ananda Bhairavi.....	3
2. Amba , Sri saradambike(Sanskrit) .....	6
3. Amba Kamakshi -Akhila loka .....	8
4. Aaro aairo Arumukha(Tamil) .....	10

5. Azhagu Sundaram cheitha(Tamil) .....	13
6. Balasubrahamanyam bhajeham(Sanskrit) .....	15
7. Chidh vilasa Shringa giri .....	16
8. DEvasenapathe , Vallipathe .....	18
9. Devi Meenakshi dheena Dhayapari .....	19
10. Devi Meenakshi dheenajana.....	21
11. Hey Kamakshi.....	23
12. Kaal mari aadiya Kanaka sabesha(Tamil) .....	24
13. Kaakkavendro, Kalai(Tamil).....	25
14. Kamakoti peeta Guro .....	27
15. Kamakshi Akhila hrudaya .....	29
16. Kamakshi, Kamakshi.....	30
17. Kamakshi , Karunakari , sri .....	32
18. Kamakshi , Karuna Katakshi .....	34
19. Kamakshi, karunakari.....	36
20. Kanchi Kamakshi , Kamala.....	38
21. Kanchi Kamakshi , kanchadalayathakshi.....	40
22. Kanchi pura nayike Amba.....	42
23. Kapaleeswaram BHajeham .....	44
24. Kumara gurupara murthe .....	45
25. Maha Ganapathim Bhavaye.....	47
26. Mamara Cholayile(tamil) .....	48
27. Mangala vinayakam . gajananam.....	53
28. Murugan thiruvadi Malar(Tamil) .....	54
29. Nee manathu irangi(tamil).....	56

30. Nee manathu irangi 2(tamil).....	57
31. Pahi, pahi Saradhe.....	59
32. Parama Pavani , Pahi Maam .....	61
33. Paripalaya maam, Parvathi Nandana .....	63
34. Ramam bhaje, Raghuramam.....	65
35. Sada palaya Sharavanabhava .....	69
36. Santhatham thava Pada Chinthitham .....	70
37. Shanmukha Paripalaya Mam.....	73
38. Sri Madhura Nayaki Madhura Gaana Panchakam.....	74
39. Ullam uruguthayya.....	79
40. Va , va , va Vadivel Muruga.....	81

## Amba Kamakshi , ananda Bhairavi

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aananda bhairavi

Thalam chapu

Pallavi

Amba kamakshi, ananda Bhairavi

Kambu theera vasini

Mother Kamakshi , the joy ful bHairavi

Who lives in shore of Kambu river

Anupallavi

Kambu kanti, kama koti swaroopini

Dumburu Narada githa anuraagini

She who has a conch like neck, who has form as pretty as crores of Manmathas

Who is in love with music of Dumburu and Narada

Charanam 1

Kanchipura vasini, kaivalya dhayini, kama koti sundari

Vaanchithaatha phala dhayini, vaishnavi, vama kucha veena dharini

She who lives in kanchi puram, who grants salvation who is pretty one of kamakoti

She who grants desired boons, The consort of Vishnu, who keeps blessed veena on her left breast.

Charanam 2

Sri Chakra yantra sri pura nayike, chinthamani maya bhushanalankruthe,

Hey Chandra shekare Bhaktha aadhi banjani Eka amra taru moola vasini priye

She who lives in sripura of Sri Chakra, She who is pervaded with chinthamani , she who is decorated by ornaments

Oh she who wears the moon, who destroys worries of devotees, She who is darling of him who lives below one mango fruit tree

Charanam 3

Vani , Veena vadhya ghaana Shira kambhe, varijasana kara thala mridanga rasike

Pani thala pancha pushpa banan ankhushhe, paparanya kutara vasa priye

She who enjoys vocal music as well as song by Veena by shaking her head,

Who also enjoys sitting on lotus by keeping beats by hand playing of Mridanga

Who has arrows of five flowers , goad in her hand,

And would like to live in forest of sins with a spear

Charanam 4

Nithya kalyani, nirmala bhashini,

Nigama gochare sura vinuthe

Sidhya adhikarini, chinmaya roopini,

Baktha anugrahaan dehi , pahi ,pahi

Oh Goddess who is forever auspicious, who talks very clearly,

Who is seen in Vedas, Who has devas as her devotees

Who is the chief of occult powers, Who has form pervaded with divinity

Please bless the devotees, Please protect , protect

## Amba , Sri saradambike(Sanskrit)

Oh Mother who is SARadamba

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Gaudi

Talam Aadhi

Pallavi

Amba sri sharadhambe .

Akhilanda koti janni

Oh mother who is Saradamba

Who is mother all crore worlds

Anupallavi

Pithambari, sri brahan nayaki

Lambodara guha janani, niranjani

She who wears yellow silk who is the very big leader

Mother of Ganesa and Shanmuka who is spotlessly clean

Charanam

Kama dahana , shiva kama sundri,

Kamithartha phala dhayaki gauri

Samagana priya Sankara sareera

Vama bhaga nilaye , karunalaye

Soma suryagni lochana rani

Shodasakshra manthra swaroopini

The beauty of passion of Siva who burnt Manmatha

Gauri , who fulfills all desires,

She who is in the left side of Lord Sankara,

Who likes sama gna, Oh home of mercy

Oh queen of him who has sun, moon and fire as eyes

Who has the form defined by sixteen letters

Madhyama kalam

Nama sakirhana nadhalaya priye

Naga bhushana nataraja shriye

Hema shaila rajendra manohari

Damodhara hari sodhari sankari

She who likes her name being sung in houses of music,

Who is the consort of Nataraja having serpent as ornament

Who is stealer of mind of the king of golden mountain

And who is Sankari , the sister of Damodara who is Hari

## **Amba Kamakshi -Akhila loka**

Mother Kamakshi- the entire world

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Mohanam

Thalam Chapu

Pallavi

Amba Kamakshi, akhila loka Sakshi

Shambhu priye , sankari , sri Jagadh

Mother Kamakshi witness of entire world

Who is Darling of Lord Shiva, The consort of Shakara, The world's mother



Anupallavi

Bimbhadare Paripurna Kadakshi,

Kamba Theera Vasini, Kamakoti Sundari

She whose lips are red like bimba fruits, Who completely seduces us

Who lives on shore of Kamba river, The pretty one of KanaKoti

Charanam

1.Narada sannuthe, nadalaya vinuthe,

Nama parayana abheeshta phala pradhe

Varan mukha sharavana v bhava sahithe

Vama kucha thala veena dhare

She whose devotee is Narada, she who is enchanted by temple of music,

She who fulfills desires if her name is chanted,

Who is with Ganapathi and shanmukha,

And who keeps the Veena on her left breast

2.Moolaadhare , swadhishtanambuje,

Kalathmike, anahatha mandhire

Maala dhare, mani poraka ruchire

Akalpitha vishudhi nadha mayi

She who is in mOoladhara, a very tasty lotus flower,

She whose soul is are, she who lives in Anahatha

She who wears garlands, who enjoys being in manipooraka

Who is pervaded by unimaginalbly pure music.

3.Aadhara kundalani, agra janya chakranthare

Shitha Chandra mandalani, sahasrambhuje

Vedatha roopini , vishwadhi karani

Padambuja bhajanamrutham dehi

Who basis is Kundalaniand who is inside chakra evolved first,

Who is like the cool surface of moon, who has thousand arms

Who has a form of philosophy , who is chief of universe

Please grant me the nectar of your lotus like feet

## Aaro aairo Arumukha(Tamil)

By

AAndavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Nilambari

Talam Aadhi

Pallavi

Aaro aariro Arumukha Velavane,

Aararo Aariraro Ambikayin Balane

Aaro aariro Oh Lord with Six faces, Oh Lord with Vel

Aararo Aariraro Son of Goddess Ambika

Charanam 1

Vinnavar thuyar theerkkave Kannudalaan eendredutha Shanmukhane

Yendan iru kan maniye , Talelo

oH shanmukha born to Lord Shiva for removing sorrow of devas,

My two eye balls , Talelo

Charanam 2

Karthigai mathar aruvarkalum sernthu anaithu siramodu unnai,

Parthu igam magizhndanare, Shiva balakane

The six karthika ladiee hugged you together and when,

They saw you with one head became happy, Oh Son of Shiva

Charanam 3

Shankariyal madi meedilum, gangai annai thol medhum thangi

Vilayadum enthan shenkarumbe Thalelo

My red sugarcane who plays on lap of parvathi and on shoulders

Of mother ganga, Thalelo

Charanam 4

Bala vadivaagi engum leelai palave purinthu kola mayil yeri varum

Velavane , Thalelo

In the form of a boy , by playing many sports everywhere, oh Vela who

Comes riding on a peacock, Thalelo

Charanam 5

Chinnam chiru balan ena annavargal avamathikka

Chennaiyil adithu marai sonnavane, talelo

When others thought , he is a small boy and insulted him,

Beating them on their shoulders, you recited Vedas, thalelo

Charanam 6

Pulli mayil yeri vandhu, killai mozhi pesum pillaikku nalla

Thuyil vendum, endan kanmaniye thaalelo

To the small boy who comes riding on a spotted peacock,

And talks baby talk , good sleep is needed.

My darling Thalelo

## Azhagu Sundaram cheitha(Tamil)

By  
Aandavan Pichai

Translated by  
P.R.Ramachander

Pallavi  
அழகு சுந்தரம் செய்த --அருந்தவத்தால் பிறந்த  
அருணாசல சிவன் உருவே ( ரமணா ) ஸ்ரீ ரமணா

Azhagu Sundaram cheitha -arum thavathaal pirantha  
Arunachala Sivan uruve(Ramana) Sri ramana

Due to great penance did by the pretty Sundaram was born,  
The Ramana who is the form of Lord Shiva of arunachala

Charanam

1.ஆனந்தமாய் அன்னை தந்தை மகிழ்ந்திட  
அருள் விளையாடல் செய்த ஆனந்த ரமணா

AAnanthamai annai thanthai magizhnthida,  
Arul vilayadal cheitha AAnanda Ramana

With joy, when his father and mother becpomin g happy  
Oh Joyful Ramana who did divine plays

2.இறைவன் திருவருளால் இளம் பருவத்திலேயே  
எல்லாம் துறந்து விட்ட அருள் ரமணா

Iraivan thiruvualaal ilam paruvathileye  
Yellam thuranthu vitta Arul Ramana

Due to divine blessing of god,even in his young age  
He who gave up everything, the blessed Ramana

3.ஈசன் கருணையினால் ஈரேழாண்டினில்  
அருணையில் வந்து ஆலயத்துள் அமர்ந்த அருள் ஜோதி ரமணா

EEsan karunayinaal eerezhu aandinil,  
Arunayil vanthu aalayathul amarnta arul jothi Ramana

Due to mercyof God, even at age of fourteen,  
Coming to Thiruvannamalai, he who sat in the temple, oh Ramana with divine luster

4.உன்னதமாம் ஆயிரம் கால் மண்டபத்தில் ஆரும் அறியாமல்  
தன்னை மறந்து த்யானத்தில் ஆழ்ந்த தவச்சுடரே ரமணா

Unnathamaam aayira kaal mandapathil aarum ariyaamal

THannai maranthu dhyanathil aazhntha thava chudare Ramana

Without any one knowing in the great thousand pillared hall,  
Forgetting himself, he who sat in meditation, the luster of penance, Oh Ramana

5.உயிரெல்லாம் உள்ளத்தில் உள்ளடக்கியே  
உடலை மறந்து விட்ட உயர் ஞான ரமணா

Uyirellam ullathil ulladaikkiye  
Udalai maranthu vita uyar jnana Ramana

Keeping inside the mind the entire soul  
He who forgot his body, The great wise Ramana

6.ஊர் பேர் தெரியாமல் உட்கார்ந்த நிலை கண்டு  
உள்ளம் உருகி சேஷாத்ரி ஸ்வாமிகள் காத்த ரமணா

OOOr per theriyaama; utkarnta nilai kandi,  
Ullam urugi Seshadri Swamiga; Kaatha Ramana

Seeing his sitting position, in which no one knew his name or place  
Oh ramana who was protected by Seshadri swamigal with a melted mind

7.எதுவும் அறியாமல் அமர்ந்துள்ள சிறுவனா  
எல்லோரும் கண்டு தரிசித்த ரமணா

Yethum ariyaama;l amarnthulla chiruvanaa  
Yellorum kandu darisitha Ramanaa

Ramana who sat there without knowing anything,  
But every one saw and respected him

8.ஏறமுடியாமல் குகைகள் எல்லாம்  
தனித்திருந்து தவம் செய்த ஞான ரமணா

Year mudiyamaal guhaikal yellam,  
Thanithirunthu thavam cheitha jnana Ramana

In all those caves difficult to climb, sitting,  
Alone he did penance , the wise Ramana

9.ஐவரும் உள்ளடங்கி அமைதியுடன் இருக்கும்  
அற்புதச் சேவை தந்த அருள் குருவே ரமணா

Aivarun ulladangi amaithiyudan irukkam  
Arputha sevai thantha arul guruve Ramana

The blessed Giru Ramana who slified his five sense organs  
And sitting peacefully he gave a wonderful service

10.ஓன்றுமறியா உள்மத்த நிலையினில்  
ஓன்றை அறிந்துதுணர்ந்த உயர் ஞானியே ரமணா

Ondrum ariyaa , unmatha nilayinil  
Ondrai arinthu unarnta uyar jnaniye Ramana

IN that lunatic state without any senses,

## Balasubrahmanyam bhajeham(Sanskrit)

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam –Saveri

THalam Rupakam

Pallavi

Balasubrahmanyam Bhajeham, Bakthi mukthi dhayakam,

Pranavopadesa Gurum

We praise Bealasubrahmanya, who grants devotion and Salvation

Who is the Guru who taught Pranava

Anupallavi

Nilakanta Vahanam, nikila jagan mohanam, , Kala kala Bala

NethrothbhavamKarunakaram

He who rides on peacock , He who bewitches the entire world,

He who was born from eyes of killer of Yama, He who is merciful

Charanam

Sura padma, simhamuka , tharakasuradhi daithya ghora papa harinam

Kumara Roopa Dharakam

Niranjanaadhi deva vandhitha charanaravndam, Vira Sakthidharam

Abhaya karam Vara pradam Sadaa

He who killed the horrible sinful asuras like Surapadma, simhamukha and Tharakasura

He who assumes the form of a lad

He whose lotus feet is saluted by Indra and other devas, He who carries the Valorous Sakthi

He who protects and grants boons always

## Chidh vilasa Shringa giri

By

Aandavan Pitchai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Attana



Thalam aadhi

Pallavi

Chidvilasa Shringa giri Vaasa Sri sankaracharya

Sadguru natha

On Sankarachaya who lives in the divine Sringeri

The Lord who is sadguru

Anupallavi

Sad vicharaka , sasthradhi karaka,

Mukthi pradhayaka muni jana nayaka

He with good thoughts, Who composes Sastras and other great book

He who grants salvation and leader of sages

Charanam

Saradambika chandramouleswara charana kamala, poojitha santoshitha

Bharathi nama bhaya arnava tarana bhavitha baktha bhavana charana

He who is happy to worship[ the lotys feet of mother Sarada and Chandramouleswara

Having name Bharathu who helps us cross ocean of fear,

The seer who is worshipped by all his devotees

## DEvasenapathe , Vallipathe

by

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Gambhira Nattai

Thalam Aadhi

Pallavi

Devasena pathe, Vallipathe , Dheena Dhaya nidhe Maam Pahi

Protect me lOrd of Devasena, Lord of Valli, treasure of mercy to those who suffer

Anupallavi

Sevaka jana Palana keerthe

Shiva gurunatha chinmaya murthe

He who has fame of looking after his devotees

Who is Guru of Shiva and has a divine form

Charanam

Ugra Chanda uraga vairi mayura vahana , gambheera varada Bhayankara

Araganya supunya Subrahmanya , aganitha guna paripoorna, Varenya

He who rides on peacock which is enemy of ferocious serpent, has a great form , grants boons and is fearful,

Regarded as top most, the blessed subrahmanya, who has full of innumerable good qualities, and who is the chosen

Madhyama Kala

Vakra thunda sahodhara, Sundara, vandhitha kumbodhbhava muni gurupara

Vikrama , veera, soora samhara, vidhi nutha vedantha sruthi saaraa

The brother of Ganesa, pretty one, Saluted agasthya the great sage

Killed of Soora who was valorous hero and giver of essence of philosophy to Brahma who prayed

## Devi Meenakshi dheena Dhayapari

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bilahari

Thalam AAdhi

Pallavi

Devi meenakshi, dheena dhaya pari

Devi may mudham, pahi parvathi

Oh goddess meenakshi who is kind to suffering

Grant me joy , Protect me Parvathi

Anupallavi

BHavitha baktha hrudayalaya vasini

Pandya raja kumari , thandava priya sathi

She who lives in the temple of heart of your devotees

The princess of Pandyaswho likes dancing, Who is Sati

Charanam 1

Sri pura Madhra nagaradeeswari, sri Chakra vasini, sri sundareswari

Sri Vidhya roopini, srri jagan mohini srimad gajanana , shadanana janani

The goddess of the sweet city of Sripura, who lives in Sri Chakra, the consort Sundareswara

She who has form of Sri vidhya, who bewitches world and is mother of Ganessa and shanumukha

Charanam 2

Kanchana mala kanye, kathyayani, kamitha phala dhayaki, kameswari

Pancha janya dhara paranthama sodhari, balachandra kaladari parvathi

Oh girl who is like golden garland. Kathyayani , she who fulfils desires, goddess of wish

The sister of lord Vishnu holding pancha janya, Parvathi wearing crescent of infant moon\

Charanam 3

TRilokya mohana chakra swamini ,prakata yogini , parabrahma rupini

Trigunya varjitha dasa jana priye, tvatha shanta kshethra daharakasa

The goddess of wheel which attracts all three worlds, who is known yogini, who has form of Parabrahmam

She who likes her devotees who have left off three gunas, Your peaceful place is the broad sky

## Devi Meenakshi dheenajana

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Shankarabaranam

THalam Chapu

Pallavi

Devi Meenakshi, dheena jana rakshaki,

Dehi may mudam, Maam Pahi Parvathi

Oh Goddess Meenakshi, The protector of suffering people,

Please grant me joy, Please protect me Parvathi

Anupallavi

Sevitha Bhaktha Poshani Narani

Govinda roopini , guru para janani

The Narayani nurtures those devotees who serve

Who has form of Govinda, the mother of divine Guru Muruka

Charanam 1

Raka sasimukhi, rajeeva lochani, rajadhiraja rajeswari Gauri

Sri Kanta sodari, sri sundareswari , ekakshara manthra omkari

She who has face like full moon, who has lotus eyes, the goddess of king of emperors, Gauri

Sister of Lord Vishnu, consort of Sundareswara, she who has one letter manthra om

Charanam 2

Balendu mauli, bhagya nukthe, pandya rajakumari, parama kripakari

Halasya kshethradheeswari, shankari, moola dhara kundali lila vighraha roopi

She has young moon as crown, She who grants luck, the pandya princess,.Very kind hearted one,

The Goddess of Madhura temple, Shankari, She who has form of sports from mooladhara to kundali

Charanam 3

SARvashapari puraka chakra swamini, guptha yogini kundali,

SARva sthithi pradha chakra swamini, athi rahasya yogini, harihara roopini

Enemy of all curses, the goddess of Puraka Chakra, The secret kundali yogini

The goddess of Chakra in all stages, Very secret Yogini , who has form of Vishnu and shiva

## Hey Kamakshi

By  
Aandavan pichai

Translated by  
P.R.Ramachander

Ragam yadukula kambodhi  
Thalam mIsra chapu

Pallavai

Ye Kamakshi, he ekamreshwari, heramba guha janani amba

Hey Kamakshi , Hey consort of Elkamranatha  
Mother of Guha, mother

Anupallavi  
Mukthaheethapathe, muni jana vandhithe,  
Mooladhara kundali, mukthipradhayini

She whose colour wins over pearl, she who is saluted by sage  
The circle of Mooladhara chakra who can grant salvation

Charanam

1.Sri chakra yantrini karini sri shive, sridhara sodhari. Sri lalithambike  
Sri Vani , Sri veena ganamrutha rasike., sri mata rajarajeswari , Ambike

She who is Sri Chakra, the cause , wife of Lord Shiva, sister of Vishnu the mother Lalitha  
Goddess Saraswathi, shw who enjoys nectar like music of veena, The mother Rajarajeswari, The ambika

2.Pancha dasakshara panjara sukhi, sathi, pancha prethasana panchadhi karini  
Pancha bhutheswari , pancha kshethreswari panchendraya sanchalya thapathraya shamani

She who likes the net made of fifty letters, the sathi, she who sits on five corpses and does five religious  
acts  
The goddess of five elements, the goddess of five temples, she who controls the three types of suffering of  
five sense organs

3.Chathurbhujalankruthe, pasa angusa dhare chathuthurananane. Veda samsthuthe priyankari  
Chathuranga sainyaadhi kaarini, chamunde, chathurvida phalapradheSharadhe, Shyamale

She who is decorated by 4 hands, she who carries rope and goad, she who has four faces, she who is  
prayed by Vedas, she who is dear  
She who is leader of army of four wings, The killer of Chanda, she who grants four type of results,  
Goddess Sharada, she who is black.

## Kaal mari aadiya Kanaka sablesa(Tamil)

Oh Lord Kanakasabhapathi who danced with changed feet

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Pallavi

Kaal maari aadiya Kanakasabhesa , un mel,  
Kadha;l konden ayane, Ghana thuyane

Oh Kanakasabhesa who danced with chane feet,  
I fell in love with you, of lord with purity of music

Anupallavi

Maan mazhuvendiye mangai natam puriyum  
Aananda tandavane , Natarajane

Caarrying a deer and an axe, of dancer of joy,  
Who danced with a lady , Oh Nataraja

Charanam

1.Padham varundhum yendru paandiyen vendida  
Vedam Maalum kaana vimala malar padham  
Nee dhayavudan thoocki narthanam aadida,  
Mathava muni patanjali puli padhar kooda



With Kind Pandya saying that your feet will pain  
With Vishnu seeing your form, you with mercy ,  
Lifted your holy feet and danced and were joined,  
By the great sage Patanjali and Vyagrapada

2,Sakthi Shivakami nrithiyam unnudan aada  
Bakthiyudan nandi tala marakalam poda  
Mukthi alitha peyammayudan pugazh paada  
THadhim thom thom endru thaal malar thookkiye

With goddess Shivakami dancing with you  
With devotion Nandi keeping the tune with wooden claps  
With Peyyamma to whom you have given salvation singing your fame  
Lifting your flower like feet you danced thadhaim thom thom

## Kaakkavendro, Kalai(Tamil)

By

Aandavan pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Begada

Thalam aadhi

Pallavi

Kaakavendro , kaalai thokki nindreer ayya,

Kanaka sabha nadharr emmai

Was it to protect us that you lifted your feet and stood,

Oh Lord of Kanaka sabha

Anupallavi

Aakkavum , kaakkavum azhikka vallavar

Yekkam thavirthu, vinai thaakki dhayavadane

You are capable of creating, protecting and destroying,

Removing my worries, with mercy please destroy fate

Charanam 1

Parvathi deviyum pakkathil nindrida , parthu magizhndhu

Devar paadina ettisayum paada

Aarvamudan Nandi tala, maddalam poda,

OOrdhwa thandavam aadi ulagamellam

With goddess parvathi standing near by, seeing which,

With devas becoming happy and singing,

And with enthusiasm Nandi played tala mridangam,

And you danced OOrdhwa thandavam to protect all the world

Charanam 2

Pambu puliyum pothri, paaril ponnambalathe padham thookki aadiya

Paramananda nathane

Vedam paniyum maran vendiyapadi yingu vedham thediyum

Kaanaa padham maari aadiye

With snake and tiger praising, You the Lord of divine joy  
Danced in ponnambalam  
Andas per the request of Vishnu saluted by Vedas, Here you changed ,  
The feet which was searched and not found out by Vedas and danced.

## Kamakoti peeta Guro

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sankarabharanam

THalam Roopakam

Pallavi

Kamakoti peeta guro, Kanchi nivasa guro,

Kamakshi pada pankaja Pujananda guro

Oh Guro of Kamakoti peets, Oh Guru who lives in Kanchi,

Oh guru who becomes happy to do worship of feet of Kamakshi

Anupallavi

Hema shaila vasini, sri ekamranatha sathi

Kamakshi pada pankaja poojananda guro

Oh Guru who becomes happy to do worship of feet of Kamakshi

Who lives on golden mountin and is consort of Swami Ekamra natha

Charanam 1

Aadhi Sankara Acharya avathara Guro, Advaita bodha Guro,

Athma Prakasa Guro

Veda shastra purana vidhya vichara Guru

Jana poshaka Sri Jagadh guro Parama guro

Oh People's Guru who is incarnation of Adhi Sankara

Oh Guru who taught Advaita, Oh Guru whose athma shines

Oh Guru Who thought about Vedas, Shastras, Puranas, Knowledge and interpretations

Oh Guru who encouraged learned people, Oh Guru of the world, Oh divine guru

Charanam 2

Thathwartha Bodha Guro, DAKshinamurthi Guro, Dharma prachara Guro

Daasa jana prema Guro

SATHvathi guna rahitha santha swaroopaguro

Chandra shekara nama Sachidananda Guro

Oh Guru who taught meaning of philosophy, Oh Dakshinamurthy Guru,

Oh guru who propagated Dharma, Oh Guru who loved devotees

Oh Guru without characters like sathva, rajas and Thamas,

Oh Peaceful guru, Oh Sachidanda guru whose name was Chandrashekara

## Kamakshi Akhila hrudaya

By

AAndavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam punnaga varali

Thalam chapu

Pallavi

Amba kamakshi , akhila hrudaya sakshi, ambujakshi Meenakshi

Oh mother Kamakshi , witness of entire world , lotus eyed one , Meenakshi

Anupallavi

Kampaa theera nivasini, suvasini, budha jana priyankari, punya phalodhayee

Oh sweet smelling one who lives on banks of river Kampa,

Who is dear to wise people, who gives rise to blessed acts

Charanam

1.Omkara bheejakshari, kaumari, hreenkaari, hara hrud kamala vasini,  
Sri chakra nayike, chinta mani maye sri Kamakoti Chidroope, chinmaye

She whose root letters are om, the lass, she who tells hreem, she who lives in lotus like heart of Vishnu  
The Goddess of Sri Chakra, she who is pervaded by wish granting gems, she who has divine form in  
Kamakoti, she who is pervaded with divinity

2,Indhu kaladhare, isha manohare, sindhu kanyaa pathi sodhari , srikari

Vanditha munijana vachamagochare, nanda bhgringi sevithe , nada swaroopini

She who wears crescent of moon, she who steals mind of Shiva, the sister of husband of lakshmi, she who  
makes things auspicious

She who is saluted by saints, she who is visible to those who sing about her, she who is served by the bee  
of her son, she who has form of music

3.Akhilanda koti brahmada nayike , swakalagama poojithe, phala dayike

Nikhila charachare sarva bhoothmike nija baktha hrudaya vikrasike

Oh goddess of all crores of worlds. She who worships using her own crescents, she who gives results

She who is in the entire universe, she who is the soul of all beings she who expands the mind of  
devotees

4. SAptha swara veena vadhya vinodhini , taptha saundaya shareera sushobhini,

Saptha kanyarchithe, guptha yogini, guhye saptha sthuthi thushta hrudaye

She who enjoys the veena with seven notes, she who shines with a warm pretty body  
She who is worshipped by seven maidens, She who practices yoga in secret. She who is hidden , she  
whose heart becomes happy by the seven

## Kamakshi, Kamakshi

By

Aandavan pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Khambhoji

THalam Chapu

Pallavi

Kamakshi, kamakshi , Karunakatakshi,

Kanchipura nayike , Kathyayani

Oh Kamakshi, Kamakashi , She who looks at you with mercy

The Goddess of Kanchipura, Kathyaani

Anupallavi

Kamakoti peeta Madhya nivasini

Kameswara Priye Karunya

She who lives in middle of Kamakoti peetam

The darling of Kameshwara, She who is merciful

Charanam1

Veena gana vinodhini, mohini, veeta , raga, bhaya krodha vinasini

Veni mule rathna kotirandharini, vegavathi nadhi theera vasini

She who likes playing veena, who is pretty, who destroys hate , passion , fear and anger

She who ties crores of gems at end of her braid, she who lives in banks of Vegavathi river

Charanam 2

Ekamresha griheswari, shankari, Ekakshara omkari, kaumari

Chakambari, sarath Chandra bibanane, naghavarana veni, muka anugraharpane

The consort of Ekamreswara, Consort of Shankara, She who is letter om , the lass,

Who is dressed in splendid silk, Who has face like autumn moon, she who wears serpent like ornament on her braid, , she who blesses with her face

Charanam

Hema saileswari, vamanga dharini, soma kaladhare , shodasakshari , gauri

Kamakoti sri chakradhi karini, kamanthaka vairi, prema likhithe, lalithe

She who lives on golden mountain, she who occupies left side, she who wears moon's crescent, she who is of sixteen letters, She who is Gauri

She who makes Kamakoti as Sri Chakra, She who is enemy of people blinded by passion, she who writes with love, Lalitha

## Kamakshi , Karunakari , sri

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Khamas

Thala AAdhi

Pallavi

Sri Kamakshi Karunakari sri,

Kanchi Kamakshi karunakari amba

Sri Kamakshi doer of mercy , sri

Kanchi Kamakshi , doer of mercy , mother

Anupallavi

Vamakshi, Meenakshi, varija dala nether,

Samadhi nutha keerthe, Sachidananda murthe



She who has pretty eyes, fish like eyes, eyes like lotus leaf

Who is even praised by devotees in Samadhi, has a form of divine joy

#### Charanam 1

Nava sakthi, Shivasakthi, bhava bhaya hara sakthi, navavarana puja baktabbhishta sidhi

Shiva kaivalyoham soham, hamsoham mukthi thava charanambuja bhakthi jeevan mukthi

New power , power of Shiva, the power the destroys fears past karma,, she who fulfills desire of devotees doing navarana poja

I am kaivalya of Shiva, I have attained state of hamsa, salvation is be devotion to your lotus like feet, mukthi from life

#### Charanam 2

Kama dahana shiva vama bhaga nilaye , , gayatri mantapa, karunya valaye

Nama Parayana baktha phalapradhe, naga bhooshana sati Narayani , amba

She who is on left side of Shiva who burnt manmadha, she who is circle of mercy in gayathri mantapa

She who grants results to devotees chanting your name, Sati, Narayani Amba who decorate themselves with serpent.

#### Charanam 3

Mandha smitha mukhi, madhura bhashini, kandharpa janaka sahodhari kaumari

Antharmukharchithe, ananda dhayini, santhatham thava pada bakthi dehi amba

She who has slow smiling face, who talks sweetly, sister of father of Manmatha, Kaumari,

She who is worshipped with inner face, who grants joy, always grant devotion to your feet, oh mother

Charanam 4

Vimala kara kamala veenaa dharini, kamala komala nethere, karuna purani

Amala hridhaya bhktharchithe, sri chakra kamala peeta vasini, kamakoti amba

She who carries veena by her pure lotus like hands, who has pretty lotus like eyes, who is full of mercy

She who is worshipped by pure hearted devotees, who lives in lotus  
peeta of sri chakra, Mother of Kamakoti

## **Kamakshi , Karuna Katakshi**

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aarabhi

THala AAdhi

Pallavi

Kamakshi, Karuna Katakshi,

Kama janaka sodhari, Amba

Kamakshi , who looks with mercy,

Sister of Vishnu , The mother

Anupallavi

HImadri suthe, herambha janani,

Samagana priye, Shyamala devi

The daughter of Himalayas, the mother of Ganesa

She who likes singing of Sama veda, The goddess black in colour

Charanam1

Ekamranatha hridaya viharini, ekagra chitha baktha manoharini

Sri Kama koti peeta nivasini, srikari, sankari srithajana rakshaki

She who stays in mind of Ekamranatha, She who steals the mind of devotees with concentrated mind

She who lives in Kamakoti peeta, She who makes things prosperous, consort of Sankara, She who protects people dependent on her

Charanam 2

Rajarajeswari, rajeevalochane, raga dwesha vinasini, ragini

Bhoo jagadeeswari, uma maheswari, omkara panjara sukhi, vara sundari

The goddess of king of kings, she who has lotus like eyes, she who destroys passion and hatred, she who loves,

The goddess of earth and universe, Uma maheswari, She who is happy to be chained by Om, The blessed beauty

Charanam 3

Veena vadhya madhura sammohini, vimala kara kamala tala vidambini

Venyalankrutha koti radhrani, veghavathi nadhi theera nivasini

She who is attracted by sweet sound of Veena, Looks like having pure lotus like hands,

She who decorates her braid with crore ways, she who lives on bank of vegavathi river.

Charanam 4

Shankara sthaapitha sri chakra vasini, pankaja charane, ,papa samharini

Mangala roopini, maya karini , angaja vairi, hara manohaarini

She who lives in sri chakra consecrated by Adhi Sankara, she who has lotus like feet, she who destroys sins,

She who has an auspicious form, she who can creat illusion, she who is enemy of diseases, she who steals heart of Shiva

## Kamakshi, karunakari

By

AAndavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Vasantha

Thalam aadhi

Pallavi

Kamakshi karunakari, amba kamakshi karunakari amba

Kamakshi who does merciful deeds , mother

Kamakshi who does merciful deeds , mother

Anupallavi

Samagana lole, shantha guna sheele,

Shailaraja bale , Chandra bimba kapole

She who is attracted by Sama Gana , She who has peaceful behavior

The daughter of king of mountains, she whose cheeks are like moon

CHaranam 1

Ekamranatha hridaya kamala bhrige, ekagra chitha ananda jala tarange

Sokapaharini Jyothi swaroope, soham ham soham manthra ajaba gayatri amba

The bee of the lotus like heart of Ekamranatha, the wave of joy with concentrated mind

She who steals sorrow, She who has form of Luster, mother with Ajaba Gayatri of "soham ham soham"

Charanam 2

Pundrekshu pancha pushpa bana ankhusaadri, punya phalodhaye, purnananda vaaridhe

Chamdeswaradhi sada archithe ,vidare chanda mundasura khandana soore

She who has arrows and goads of five flowers in her eyes, she who grants punya, She who is ocean full of joy

She who is always worshipped by Chandeswara and others, She who is valorous and killed asuras like chanda and munda in war

Charanam 3

Kara kamba vara veena dharini, charana yugala rathna nupura dharini

Pura ripu manasa hamsa viharini, murahari sodhari, mukhanugraha karini

She who holds veena in her hands and hips, She who wears gem studded anklets in both her feet

She who travels like swan in mind of Shiva, The sister of enemy of Muraand she who blesses by her glance.

## Kanchi Kamakshi , Kamala

By

Aandavan Pichai

Translated By

P.R.Ramachander

Ragam Kanada

THalam Aadhi

Pallavi

Kanchi Kamakshi, kamala dalakshi, amitha phala dayaki Amba

Kamakshi of Kanchi , who has eyes like lotus petal, Who gives too much results, Mother

Anupallavi

Chanchala hridhaya thaapa shamani, Ardha Chandra Kaladhari, Shantha Gunakari

She who paciefies pain of floating heart , who wears the half the moon, who makes our habit peaceful

Charanam 1

Veena nadha madhura sammohini, veekshitha karuna rasa paripurani

Chanura asura mardhana sodhari, Sarada peeta alankruthe Shankari

She who bewitches by sweet sound of Veena, The complete one who looks at us with mercy

The sister of killer of Chanurasura, Who decorates Sarada Peeta, consort of Sankara

Charnam 2

Vegavathi thata virachitha vase, Vidhi nutha veda stuthi Mandahaase

Moha anthakara aranya vinasini, Mookharchitha charanambuja paase

She who lives on banks of Vegavathi who smiles at vedic prayer of The devotee Brahma

She who destroys forest of darkness of ignorance, She who likes worship at her lotus like feet by Mooka

Charanam 3

Sri Chakra Vasini, Chinthaa nasini, Sri Kameswari , Kamakaladhare

Bhoo chakra rajarajarchitha murthe, bhusuradhi sadaa samsidha kreerthe

She who lives in Sri Chakra, who destroys worries, Who is Kameshwari, Who wears the crescent of moon

She whose form is worshipped by king of kings of earth, She whose fame is always sung by Brahmins.

## Kanchi Kamakshi , kanchadalayathakshi

By

AAndavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Purvi Kalyani



Thalam Aadhi

Pallavi

Kanchi Kamakshi , Kanchadalayathalakshi, kama dahana mana mohini , janani

Oh Kamakshi of Kanchi who has eyes like lotus leaf, who bewitched him who burnt Manmatha,  
The mother

Anupallavi

Sanchitha papa vinasini, paasa vimochini, manini , malini, shulini

She who destroys accumulated sins, she who frees us from affection , she who has great self respect,  
who wears a garland , who holds a spear

Charanam 1

Varadaraja sahodari, vaishnavi , vanchithartha phala dayaki , gauri

Suravara sundari sevitha charane, sujana poshini, sukhapani , kalyani

Sister of Varadaraja, she with Vishnu aspect, she who grants what is desired. Gauri  
She whose feet is served by pretty ladies of blessed devas, she who encourages good people, she who is  
auspicious

Charanam 2

Vama kucha dala veena dharini, varada abhayakara kamala vimale

Kamakoti peeta Madhya nivasini, kama krodha hare, karunya sagare

She who holds veena on her left breast , the pure lotus having protecting and boon giving hands

She who lives in middle of Kamakoti peeta, destroyer of passion and anger, ocean of kindness

Charanam 3

Nama parayana abheeshta pradhayini, nadha bindu kaalatheetha swaroopini

Samagana priya sambashiva vama bhaga nilaye, vachamagochara

She who fulfils desire of those who chant her names who has form beyond the time of musical notes,

She who is on left side of sambashiva who likes singing of sama veda, She who is beyond word and sight

Charanam 4

Sura gana poojithe, giri raja nandini, marakathangi, mahishasura mardhini

Kara dhritha chapa , pushpa, banankuse, vara veena dhare, varada abhayakare

She who is worshipped by groups of devas, daughter of king of mountain, who has emerald like limbs,,who killed mahishasura,

She who in her hand holds bow, flower, arrow and goad, who carries a blessed veena and who protects and grants boons.

## Kanchi pura nayike Amba

By

Aandavan pIchai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bhairavi

Thalam AAdhi

Pallavi

Kanchipura nayike Amba Kamakshi ,

Karuna nidhe, Pahi Sri

Hey Sri Kamakshi who is the chief of Kanchipura

Who is mother and treasure of mercy , please protect

Anupallavi

Vanchithartha phala dhayaki Varahi,

Vama kara veena vadhya vinodhini

The Varahi who grants boons to fulfill desires,

Who enjoys the veena instrument in her left hand

Charanam 1

Lila kalpitha jagat karani,puraani, kalanthare kalaa kalathmike Kali

Bala tripure, padma maladhare, gauri shula ayudha dhare, soma kaladhare

She who is the cause of world as sports, who is ancient, with march of time one with fine arts as soul,

Who is Bala tripurasundari, who wears lotus garland, Who is Gauri , Who holds spear and wears moon's crescent

Charanam 2

Pasankusa pancha pushpa baneshu chape, pasa vimochana , padma Padma yugale

Vachama gochare, viswa mangala roope , vama kucha sthitha vara veena harini

Holding rope, goad , five flowers arrow and bow , who helps to get rid of attachments and having twin lotus like feet

She who is beyond mind and word, has a auspicious universal form and plays the veena kept on her left breast.

Charanam 3

Sri chakra yantra Madhya nivasini, sri pancha dasa kari, sri kamakoti

Sri Sankara ardhangi, sri nadha sodhari, sri Chandra shekara sadh gurupoojithe

She who is in middle of Sri Chakra, She who can do fifty things, The Kamakoti

She who is half of lord shiva, sister of lord Vishnu, and one worshipped by Guru Chandrashekara

## Kapaleeswaram BHajeham

I am praying Kapaleeswara

By  
Aandavan Pichai

Translated by  
P.R.Ramachander

Ragam Shakarabaranam  
THalam aadhi

Pallavi  
Kapaleeswaram BHajeham  
Kalpakabika prana natham

I am praying Kapaleeswara  
Who is the husband of Kalpakambika

Anupallavi  
Kripakaram gangadharam haram,  
Apara mahima adbutha vighram

The merciful Shiva carrying the Ganga,  
Who has very great wonderful fame

Chararanam  
1,Jadamakuta dharam sundaram  
Chandra kaladharam neela kanta dharam  
Lalalta nethram roudhram  
Rati manohara prana haranam

Shiva who is pretty wearing a tuft and crown,  
Who carries a moon;s crescent and sporting a blue neck  
He has a eye on his forehead and has a angry look  
And he took away the life of Rati's darling

2.Mrodani vamanga dharam , shubhakaram  
Mridhula komala karam, shula dharam  
Katora garjana vyagracharmambharanam  
Kailasa achala vasa priya karam

He has Parvathy on his left and does only good  
He makes her soft and pretty, carries a trident  
He wears the hide of tiger with a fearful roar  
And he likes to live on Kailasa mountain

## Kumara gurupara murthe

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam SAurashtra

Thalam AAdhi

Pallavi

Kumara guru para murthe,

Kunjari valli pranapathe namosthutte

Oh Lord Subrahmanya , the divine guru

Who is loving lord of the pretty lady valli , Salutations

Anupallavi

Amara sena pathe, adbutha keerthe ,

AAshritha vathsala, abhaya vara pradha

The commander in chief of devas who has wonderful fame

Who is dear to his devotees and grants protection and boons

Madhyama kalam

Kala kalaka sutha, kamala sambhava nutha, kamidatha phala dayaka Shanmukha

Bala rupa, rudraksha, mallika, kundala shobhitha , bhasmodh dulitha

Sulapani shiva Sankara desika, sookshma manthra pranavopadheshika

Nilakanta vahana arohana, moola sakthikara bhooshana alankrutha

The son of killer of Yama, Who was born on a lotus, one who grants desired boons is Shanmukha

He has a form of boy and shines in ear globes of rudraksha and jasmine flower and coated with sacred ash

He was the guru to Lord Shiva holding a spear and taught him the very minute manthra of “Om”

He rides on blue necked peacock, and holds the basic shakthi and is decorated and ornamented

## Maha Ganapathim Bhavaye

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.ramachander

Ragam Note

Thalam aadhi

Pallavi

Maha ganapathim bhavaye(sri)

Baktha manoradha phala pradham , vara Pradham

I think about the great Ganapathi

Who give results to imagination of devotees and grants boons

Anupallavi

Mahadeva sath puthram, ibha vakthram,

Guha asrayam kunjara swaroopam

The good son of Lord Shiva who has an elephant face

Lord Guha depended on him and he took form of an elephant

Charanam

Sadhaa modhaka priyam, chathur bhujam, sarva vighna vinasana karanam

Budhasrayam, bhoga moksha pradhaayakam, bhujaga raja bhooshanam, sutheekshanam

He always like Modhakas , has four arms and is the cause of destruction of all obstacles,

He is depended by the wise, grants pleasure as well as salvation, wears serpent king as ornament and is very sharp

## Mamara Cholayile(tamil)

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Chenchurutti

Talam Rupakam



#### Charanam 1

Mamara cholayile thendral konjum, malai pozhudhinile

Ten madhura tamizh, kaninthu oru theenkural ketten

In the mango garden, in the evening when southern breeze was lispig

I heard a sweet voice which was in ripened honey like tamil

#### Charanam 2

Kaman Karuthu azhiyum than perezhil katti oar balan vandhaan

Namam Murugan endraan, anbar manam naadiya nadhan yendraan

One boy whose beauty would even shatter the mind of love God, showing his great beauty came,

He said his name was Murugaand heis a lord who attracted the mind of friends

#### Charanam 3

Ennai azhaithu vittal avarukku ennayum thandhiduven

Innal yellam thavirppen, yeppodhum mei inbam pozhinidhiven

If I am called, I would given even myself to them,

I would avoid all problems to them, Always I will pour true happiness

#### Charanam 4

Un idhaathil ezhum thamizh kavi utkolla vandhen,

Anniyan alla avan endraan, anbudan andayil vanthu nindraan

I came to take in the tamil poem that arise in you,

I am not a stranger he told, With love he came near and stood there

Charanam 5

Ethanai punniyamo, perum thavam immayil cheithathuvo,

Athanai kandukonden, ivvezhayai aatkolla vanthano

What a great plessing, was it the great penance done in earlier birth

I found out that, Has he come to make this poor one , his own

Charanam 6

Chatham adangiyathu , shadakshara thanmai vilangiyathu

Petra pin akalaa bakthi yennum pithu pidithathuve

The sound calmed down , His six lettered power became clear

After getting, the madness of bakthi which never goes away attacked me

Charanam 7

Thattuva dehangalum than aanava chanchala bedhangalum

Chithathu irangalum pol , arut perum chinthanai ongiyadhe

The philosophical body and its changes from pride to nervousness

Came down in the mind as the great divine thought grew up there

Charanam 8

Muthamizh then malarin jnana manam moikka thiran padaithan

Uthama vazhikal ondre uyanthathu endru unmayai kai pidithen

With the smell of wisdom of the great tamil of three parts pervading, I got ability

I understood that only good paths are great and I held to the truth

Charanam 9

Masaatha ullathile avan padham vaithu vanguvathum

Aasai pokkuvathum, yellorayum anbudan nokkuvathum

In the stain free mind, his feet being kept and my saluting him

With desires being thrown out and seeing all with love

Charanam 10

Yesatha innilain mikkathondru illai endre thelinthen, easarkku manthirathai

Sollugindra yen guru nayakane

I became clear that there is no great state than the state of no fault finding,

Oh My lord Guru who tells manthras to gods

Charanam 11

En idhayam thannaye veenai aakki, innisai meetiduvu,

Un arul kadail kilarthu yerum om oli keettiduvu

Making my own heart as Veena, I will strum sweet music,

I would hear the om sound coming out of the ocean of your blessing

Charanam 12

Panniru thol azhagaa, pon maanikka paim kadhira,

Velazhagaa endrum kanni paruvathinarukku, iru kanmani aavane

Oh twelve shoulder beauty, who with the golden vel studded with gems,

Is a great beauty who has become two eye balls to the lasses

Charanam 13

AAdu yiyarkkayile nee nindru aadidum natakame

Chudidum men malaril thulangidum sundara punnagai

The Drama that you play, standing in the dancing nature

Is the pretty smile shining in the soft flowers they wear

Charanam 14

Kadu maliga yella, nin keethiyin ganam yezhupuvathanaal

Pala koti kuralgal udan naanum unnai koovukindren murugaa

Because the forests and mountain echo the song of your fame,

Along with several crores of voices, I also call you, Muruga

Charanam 15

Odi saran pugundhen, guhan ennum ondrai kalanthu vitten

Yini nee dukhathai neekkiduvai, ninaippavai nichayam aagum yendraan avan

I ran and surrendered to him and I merged in some thing hing called Guha,

Now you remove my sorrow, mand then he told ,what you wish will definitely happen.

Charanam 16

Bodhitha mei mozhiyaal arul puranam aagi nindren, valar sadhukkal,

SAngathinai jagam thannil shanthi nilavugave

Due the truth that was taught I stood with full grace and due to growing,

Company of good peopled, let peace prevail in this world.

## Mangala vinayakam . gajananam

(the auspicious Vinayaka with elephant face)

By  
Aandavan Pichai

Translated by  
P.R.ramachander

Ragam Gambeera naattai  
Thalam aadhi

Palavi  
Mangala vinayakam , Gajananam,

Mouna guru poojitham maha gana nadham

The auspicious Vinayaka with elephant face  
Worshipped by mOuna guru and great leader of ganas

Anupallavi  
Pingala nethram, kumkuma gathram  
Sankara puthram, sajjana mithram

Having brown eyes, red body,  
Son of lord shiva and friend of good people

Charanam  
Mooladhara nivasitham ,Mooshika vahana,,  
Muni jana sevitham

He who lives in the mooladhara chakra,  
Rides on a mouse and is served by sages

Madhyama kalam  
Leela vighraha roopam, lambodharam  
Kaalaatheetham , skanda upasitham

He has a form of playfulness , big paunch  
He is beyond time and is prayed by Skanda

## Murugan thiruvadi Malar(Tamil)

By

Aaandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bhimplas

Thalam Aadhi

Pallavi

Murugan thiruvadi malar panivai, maname

Oh Mind bow before the flower of the divine feet of Muruga

Charanam 1

Narumanam veesidum Than malar adiyē, Naalum anbaral chuthidum Malare

Thirumagal urayum thamarai malar un thiruvadi malarkku inai perumo?

The sweet smelling feet which is cool, The flower which is always surrounded by devotees

Will the lotus on which goddess Lakshmi be comparable to the flower of your divine feet?

Charanam 2

Anbar manathu idai poothidum malare, Inba maNam engum veesidum malare,

Manithar ulla mangala adi malar endrum vaadaa puthu malar Adiyē

Oh flower which flowers in the devotee's mind , the malar whose sweet smell spreads everywhere,

The auspicious flower of the people's mind, the new flowerfeet which never fades

Charanam 3

AAAdhi paraparan choodiya malare, ambigai karam vilangidum malare

Maathu kura magal maarbil aniyum maalayai thigazh nan malare

Oh Flower worn by the primeval god of Goda. The flower which shined in Hands of Parvathi

The flower which exists in the garland worn by Valli on her chest.

## Nee manathu irangi(tamil)

By

AAndavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragm Thodi

Thalam AAdhi

Pallavi

Nee manathu irangi vanthiduvai, neela mayil Vahanani

You will come after consenting , Oh Lord who rides on Blue peacock

Anupallavi

Kalainai yeritha shivanaar mudhal kannil Udhitha Shanmukhane

Oh Shanmukha who rose from First eye of Shiva who burnt Yama

Charanam 1



Va va vanna mayil eari ingu va va vallyudan Magizhdhu

Deva Thiruthanigai vaazh nadhane thiruvarul putinthida ingu

Cono , come riding on coloured peacock, come come happily with Valli

OH god who lives in Thiruthani, come here to shower divine grace

Charanam 2

Vedham vanangidum kamala malar padhaa, viyan marai pugandridum

Bodhaa, purameritha tatai magizhum , thanikachala nadhane

Oh Lord with lotus feet saluted by Vedas, The teacher who,

Chants the great Veda, The lord of Thiruthani who makes his father who burnt the puras happy

## Nee manathu irangi 2(tamil)

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Latangi

THalam AAdhi

Pallavi

Nee manathu irangi vandhu arulvai neela mayil Vahanane

Take pity , please come Oh Lord who has blue peacock as steed

Anupallavi

Kamanai eritha shivanaar mudhal kannil uditha Shiva Shanmukhane

Oh shiva Shanmuka who came from first eye of Shiva who burnt manmadha

Charanam 1

Ura mighum Sooranai cherukku urukki chevalum , mayilumai uru maara vel eduthai

Kuraar magal oru paal , kura magal oru paal maruvidum azhakanai malai magal makhane

To melt the pride of the stong Soora and made him change in to cock and peacock , you took your Vel

Indra's daughter on one side , The gypsy's daughter on another , you became pretty, Oh son of Mountain's daughter

Charanam 2

Parvathikku isainthu kavadigal , kodum kavadi aattathil naattam kondavaa

Moovadi man kettu moovulagam alandha mukundanin marugunaam murugane

Sevadi thookki nindru aadum paramanukku guru vadivai por porul ittar

Thiruvadigal kanum vaghai ariyatu paadi mayangi thedi alaintha en mun,

Neela mayil vaahanane, muruga nin marukone

Agreeing to Parvthi, you took interest in kavadis and fierce play of Kavadis

Oh Muruga who was nephew of Mukunda who asked for three feet and measured the world,

You took form of guru of Shiva who dances lifting his feet and taught him the golden meaning

And before me who wandered in search of your feet, without knowing, and fainting

Oh Lord who rides on blue peacock, OH Mukruka, your devotee

Madhyama kalam

Velane ,deivanai maruvum Guna Sheelane

Ura mighum Sooranai cherukku urukki chevalum , mayilumai uru maara vel eduthai

Kuraar magal oru paal , kura magal oru paal maruvidum azhakanai malai magal makhane

AAadharam yendru unnai nambinen,

Oh Lord with Vel, the good natured one loved by Devanai

To melt the pride of the stong Soora and made him change in to cock and peacock , you took your Vel

Indra's daughter on one side , The gypsy's daughter on another , you became pretty, Oh son of Mountain's daughter

I believed that you are my support

## Pahi, pahi Saradhe

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kalyani

Thalam CHaapu

Pallavi

Pahi, pahi saradhe, krupanidhe,

Baktha paripalithe, sukha pradhe

Protect me, Protect me , Oh Sarada, oh treasure of mercy

Who looks after devotees and grants them pleasant life

Anupallavi

Yehi jagan mohini, heramba janani,

Dehi thava bhajanamrutham kalyani

Hey bewitcher of the world, Mother of Ganesa

Please give me the nectar of your devotees songs , Oh Kalyani

Mahyama kalam

Bhoga linga rani, purani, bhoga moksha pradhana karani

Yoga Samadhi sadh sampath purna yogi, sri shankara hridaya viharini

The Queen of pleasant Shiva , who is ancient Who is the cause of giving enjoyment and salvation

Oh Yogi who is complete proer yogi with wealth of yoga and Samadhi, she who stays in heart of Sankara

Charanam

Mayatheethe , manmatha anugrahe, madurya mandasitha sundara mukhe

Chayapathi surya vandhitha padha yugale, Chandra mouleeswara hrudaya panjara sukhe

She who is above illusion, who blessed Manmatha, who has a pretty face with sweet smile

She whose feet are worshipped by sun god the lord of Shadows,,She who is happy in the cage of heart of Chandra mouleeswara

Madhyama kalam

Sringa giri pura vasa sri Sankari, sri chakrankitha simhasaneswari

Hreemkaaraadhi manthra vasamkari, hrudhyadhyana vasa priyakari

Oh Sankari who lives in Sringeri town,Who sits on throne and holds a chakra

She who can be attracted by manthra hreem and who likes to be brought under control by meditation of heart

## Parama Pavani , Pahi Maam

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kedara

THalam aadi

Pallavi

Parama pavani pahi maam

Pandya rajakumari , parathpari

Save me divinely pure one,

Who is princess of Pandya clan and who most divine

Anupallavi

Marakathangi , madhu kaitabha mardhani

Sravana bhava guha Janani, sRi Shyamale

She is Shyamala with emerald limbs, killer of madhu and Kaitaba

And mother of Lord Subrahmanya

Charanam 1

Kinkini noopura pada alankruthe, kanaka alankritha kara kamala vare

Mangala dhayaki, madhura nayaki, pankaja lochani, papa vimochani

She who decorates her leg with anklets with bells, the blessed one whose hands are decorated by gold  
Giver of auspiciousness, the leader of sweetness, one having lotus eyes and one who frees us from sins

Charanam 2

Satha koti manmatha roopa, sri sundara vadana saroruha vikasitha bhaskare

Ratha gaja thuraga aarohaba cathure sathatham thava pada bakthim dehi amba

She who has form of hundred crores manmathas, who has a pretty face, the sun who looks at the lotus tank

Expert in getting in to chariot, elephant and horse, Please give devotion to your feet always, mother

Charanam 3

Sarvartha sadhaka chakra swamini, kulotheerna yogini, guruguha roopini

Sarva saubhagya dayaka swamini, sampradaya yogini, sambhashiva mohini

The lady of Chakra who can do all things, yogini who pulls up her clan, who has form of guru of lord Subrahmanya

The mistress who grants all luck, the yogini of the normal type, the one who attracts sambha shiva.

## Paripalaya maam, Parvathi Nandana

By

AAndavan Pitchai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Bauli

Thalam Rupaka

Pallavi

Paripalaya Maam Parvathi nandana,

Papa vimochana, Pahi shadanana

Oh Son of Parvathi look after me,

Protect me,Shanmukha who saves us from sins

Anupallavi

Harihara Brahmarshitha, guru murthe,

Abhaya pradha, bhakrthabheeshta poortha

Oh Guru Murthi who is worshipped by Shiva, Vishnu and Brahma

Who grants protection and fulfills wishes of devotees

Charanam

Marakatha mayura vahana priyakara, maha saktidhara, kukkuta dwaja, gurupara

Suragana sena nayaka, athi soora, sujana poshaka , subrahmanya parapara



She who likes the emerald colour peacock which is his steed, who holds the great sakthi, has cock on his flag and is divine guru

The commander in chief of devas, very valorous, encourages good people is the great divinity Subrahmanya

## Ramam bhaje, Raghuramam

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sindhu Bairavi

THalam Aadi

Pallavi

Ramam Bhaje, Raghu Ramam Bhaje,

Ravi kula thilakam Sri Ramam Bhaje

I pray Rama, I pray Raghu Rama

I pray Rama, the greatest among Raghu Clan

Charanam 1

Dasratha Nandana Ramam Bhaje

Dasamukha Mardana Ramam Bhaje

I pray Rama who is son of Dasaratha

I pray Rama who killed Ravana

Charanam 2

Kausalya Nandana Ramam Bhaje

Gauthama poojitha Ramam Bhaje

I pray Rama the son of Kausalya

I pray Rama who was worshipped by sage Gauthama

Charanam 3

Viswamithra priya Ramam Bhaje

Vimala kodanda Jaya Ramam Bhaje

I pray Rama who was dear to Viswamithra

I pray the victorious rama having the pure Kodana

Charanam 4

Tataka SAMhara Ramam Bhaje

Taraka Nama sri Ramam Bhaje

I pray Rama who killed THataka

I pray Sri rama whose name makes us cross Samsara

Charanam 5

Ahalya Udharaka Ramam Bhaje

Amitha parakrama Ramam Bhaje

I pray Rama who saved Ahalya

I pray Rama who has very great valour

Charanam 6

Shiva chapa kanditha Ramam Bhaje

Sita panigraha sri Ramam Bhaje

I pray Rama who broke the bow of Lord shiva

I pray Sri Rama who married Sita

Charanam 7

Vaidehi vallabha Ramam Bhaje

Vaikunta nayaka Ramam Bhaje

I pray rama who is lord of Sita

I pray Rama who is the lord of Vaikunta

Charanam 8

Pithru vakhya paripalana Ramam Bhaje

Chathurmukha vanditha Ramam Bhaje

I pray Rama who obeyed the words of his father

I pray Rama who was worshipped by Lord Brahma

Charanam 9

Bharatha Lakshmana priya Ramam Bhaje

Bharatha Sathrugna ananda Ramam Bhaje

I pray Rama who was loved by Bharatha and Lakshmana

I ora Rama who made Bharatha and Sathrugna Happy

Chranam 10

Baktha paripalana Ramam Bhaje

Sakthi Sita sametha Ramam Bhaje

I pray Rama who looked after his devotees

I pray Rama who is with the powerful Sita

Charanam 11

Ayodhya pura Vasa Ramam Bhaje,

Adhi Narayana Ramam Bhaje

I pray Rama who lived in city of Ayodhya

I pray Rama who was Narayana of yore

Chapter 12

Sakala Kalyana Guna Ramam Bhaje

Saketapuri Vasa Ramam Bhaje

I pray Rama who had all auspicious qualities

I pray Rama who lived in city of saketa(Ayodhya)

## Sada palaya Sharavanabhava

By

AAndavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Huseni

Thalam Aadhi

Pallavi

Sada palaya sharavanabhava,

Shiva Sankara kumara, shanmukha maam

Always protect me Lord subrahmanya

The son of Lord Shiva Sankara, The God with six heads

Anupallavi

Sudhasagara , sujana manohara, shudha chaithnya swaroopo

Shruthinuta Subrhamanya, suramuni vandhitha

Ocean of nectar, pretty one to good people,He who has a form of pure divinity

He who to whom music is a devotee , Subrahmanya who was saluted by sages and devas

Charanam

Pathitha pavana, Papa vimochana, parvathi nandana, Bhaktha paripalana, Vidhi Garva Nasana,

Vimala manthra bodhana , vikarma soora padhma mardhana, vichithra mayura vahana, nartana

He who purifies fallen ones, who saves from sins, son of Parvathi, who looks after devotees, Who destroyed pride of Brahma

He who taught the pure Manthra, he who killed the bad soora padhma, he who does peculiar dance with his peacock steed

## Santhatham thava Pada Chinthitham

By

Aandavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Surutti

THalam AAdhi

Pallavi

SAnthatham thava padha chinthitham,

Sri Sundareswara priye Amba

I always think about your feet,

Oh Darling of sundareswara, oh mother

Anupallavi

Mandhagamani, Mathangi, Manonmani,

Andhaka Vairi , ardhangani

She walks slow , daughter of Mathanga, gem of the heart,

Enemy of andhaka, She who is half the body of shiva

Charanam 1

Madhura Nayaki, Malayadwaja sutha, Madhusudana sodari, Maayatheetha

Madhura gana sthuthi mala dharini, Madana dahana mana mohana rupini

The lady of Mahurai, The daughter of Malaya Dhawaja, the sister of killer of Madhu, she who is above illusion

She who wears the garland of sweet song prayer, She who has form that attracts the mind of Him who burnt Madana

Charanam 2

Vishnu paramarchitha vimala kamala padhe, vividha sugandha kadamba maaladhare

Ashta Lakshmi pari sevitha vaibhave, ashta daridra vinasini ambike

She who is pure lotus feet was worshipped by Lord Vishnu, She who wears garland of various sweet smelling flowers,

She who has the greatness of being served by eight Lakshmis, She who destroys eight type of poverty, The Amika

Charanam 3

Sarva rakshakara chakra swamini, nigaraabha yogini, nirmala roopini,

SArvananda maya chakra swamini, parapara rahasya yogini, hamsini

She who is owner of Chakra that protects all, practices Yoga and has a clear form

She who is owner of chakra which makes every one happy, Practices parapara rahasya yoga and is like a swan



# Shanmukha Paripalaya Mam

By

AAndavan Pichai

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Shanmuga Priya

Thalam Rupakam

Pallavi

Shanmukha Paripalaya Maam,

Sharvana Bhava , Swami nadha

Oh shanmuka protect me,

Oh Saravana Bhava, Oh swaminadha

Anupallavi

Punya Murthe, Bhuvana Rakshaka

Bogha moksha dhayaka , Guru guhaa

Oh blessed God who protects the universe

Who provided enjoyment and Salvation, Oh guru guha

Charanam

Kama krodha moha roopa kandaka Taraka Simhamukha Soora

Dhumakethu nivarana Karana, Durguna Shikshana, Dukha nivarana

He who cuts of passion, anger and desire, He who is the cause of eliminating Taraka ,

Simharoopa, soora and Dhumakethu, He who punishes bad conduct, He who cures sorrow

## Sri Madhura Nayaki Madhura Gaana Panchakam

ஸ்ரீ மதுரா நாயகி மதுர கான பஞ்சகம்

(Sweet five songs about the sweet goddess )

By  
AAandavan Pichai

Translated by  
P.R.Ramachande

( million thanks to my face book friend Hariharasubramanian Venkatasubramanian who brought this great prayer to my notice.I could not see any reference to these great songs on line)

“Aandaavn Pichai is a contemporary woman composer who composed in Telugu, Tamil and Sanskrit. It is said that her vision of Lord Muruga was the impetus behind her compositions. One of the well known songs for all us “Ullam Urugudhayaa” was composed by her but got lot popular after TMS sang that song. She is also an ambal upasaki. She has composed a Tamil version of Soundarya Lahari. It is believed that she composed a poem on ambal while she was delivering her child!

At one time Smt Sivananda Vijayalakshmi Saraswathi and her parents once took Smt.Aandaan Pichai to Madhurai Meenakshi temple ,When they were standing in front of the sanctum of the temple, it seems Goddess Meenakshi in her emerald form came out and requested her to sing about her and Smt Aandaan pichai entered in to trance and sang these songs, in spite of the fact that she did not know Sanskrit. It seems at that time the priest came out with a plate and orange fruit rolled out and fell in to the hand of Smt.aAandaan Pichai .These facts were informed by Smt Kalpagam Srinivasan, the daughter of Smt Aandaan pichai )

1. Markathangi, Mathangi

ராகம் :- ஆபோகி தாளம் :- ஆதி  
Ragam Aabhogi , Thalam Aadhi

பல்லவி :--

மரகதாங்கி மாதங்கி மனோன்மணி

மாமவ மீனாக்ஷி அம்ப

-- மரகத

Pallavi

Marakathangi , Mathangi\*, manomamani,

Mamava, Meenakshi , Amba(Marakatha)

Oh Goddess who has emerald like body , Oh Matangi\* , Oh gem of the mind,

My Meenakshi, My mother

\*One of the Maha Vidhyas

அனுபல்லவி

ஸுரவனி தார்ச்சித சரணஸரோருஹே

ஸுகுண பக்த ஜன ஹ்ருதய கமலக்ருஹே

-- மரகத

Anupalallavi

Sura vanitharchitha charana saroruhe ,

Suguna Bhaktha Jana Hridaya Kamala Gruhe(Marakatha)

Oh Goddess who has lotus like feet worshipped by Deva Maidens,

Oh lotus like home which is the mind of good natured devotees

சரணம்

ராஜ ராஜேச்வரி ராஜமதாங்கி

ராகா சந்த்ர ஸமானமுகி

பீஜாக்ஷரி பிந்து மத்ய நிவாளினி

ப்ரஹ்ரம்ம விஷ்ணு ஸதி ஸேவித விச்வாளினி

-- மரகத

Charanam

Raja Rajeswari, Raja Mathangi ,

Raka Chandra samana mukhi,

Bheejakshari, Bindu Madhya nivasini,

Brahma Vishnu sathi sevitha Viswasini(Charanam)

Oh Goddess of king of kings, Oh Royal Mathangi,

Who has a face like a bright full moon

Who is her root letters, who lives in centre point of Sri chakra,

Who is goddess of the universe served by wives of Brahma and Vishnu

## 2.Madhura pura Vasini

ராகம் :-- கல்யாணி தாளம் :-- ஆதி

Ragam-Kalyani Thalam aadhi

பல்லவி

மதுராபுர வாளிநி ( அம்ப ) -- மாதங்கி

மதுகுதன் ஸோதரி அம்ப

-- மதுரா

Pallavi

Madhurapuri Vasini(Amba) Mathangi

Madhu Sudhana Sodhari , Amba(Madhura.)

Oh mother who lives in city of Madhurai, Oh Mathangi,

Oh sister of killer of Madhu, Oh mother

அனுபல்லவி  
சதுரானன வந்திதே சியாமளே  
சரதிந்து முகி சரணாகத ரக்ஷி  
-- மதுரா

Anupallavi  
Chathuranana Vandithe , Shyamale ,  
Sarad indhu mukhi saranagatha Rakshi(Madhuraa..)

Goddess saluted by lord Brahma, who is the black goddess,  
One who has face like autumn moon, , protect those who come to surrender to you

சரணம்  
காமித பலதாயகி ஸ்ரீ கதம்பவன நாயகி  
காஞ்சனமாலா கன்யே சிவகாமேச்வரி காமினி  
ஸ்ரீ மீனலோசனி ச்ருத ஜனபாலினி  
ஸ்ரீ சக்ர வாஸினி சின்மயரூபினி  
-- மதுரா

Charanam  
Kamitha phala dhayaki, Sri Kadhmbha vana nayaki,  
Kanchana mala kanye , Shiva kameswara Kamini,  
Sri Meena lochani, Srutha Jana Palini,  
Sri Chakra vasi , chinmaya roopini(Madhuraa..)

She who gives desired result, she who lives in forest of kadhamba trees  
She who wears golden necklace , She who is a maiden , she who is darling of Shiva the God of passion  
She who has fish like eyes, She who looks after those who depend on her  
She who lives in sri Chakra , she whose form is pervaded with divinity.

3.Meena lochani

ராகம் :-- வராளி தாளம் :-- ஆதி  
Ragam Varali Thalam aadhi

பல்லவி  
அம்ப மீனலோசனி  
அகிலாண்ட கோடி ஜனனி  
-- அம்ப

Pallavi  
Amba Meenalochini ,  
Akhilanda koti janani(Amba..)

Oh mother who has eyes resembling fish  
Mother of the crores of the entire universe

அனுபல்லவி  
சம்பரவைரி ஜனக ஸஹோதரி  
சும்ப நிசும்பாஸூர ஸம்ஹாரி  
தும்புரு நாரத கான ப்ரியகரி  
கதம்ப வனகரி கருணாகரி ஜகதம்பா  
-- அம்ப

Anupallavi  
Sambara vairi janaka sahodhari,  
Shumbha nishumbasura samhaari,  
Dumburu Narada Ghana priyakari  
Kadamba vana kari , karunakari , jagadamba(Amba..)

Sister of father of enemy of Sambara\*  
The killer of Rakshasas called Shumbha and nishmbha  
She who likes the music of Dhumburu and Narada,  
She who made Kadhamba forest, She who is n merciful, the mother of universe  
\*Pradhymna

சரணம்  
தேவி பவாஜி த்ருபுவன ஜனனி  
ஸேவித ஜன பரிபாலினி நளினி  
பாவித ஹ்ருதயாம் போஜ நிவாஸினி  
கோவிந்த ரூபிணி குமார ஜனனி  
-- அம்ப

Caranam  
Devi Bhavajith bhuvana jananani  
Sevitha jana paripalini , nalini  
Bhavitha nrudayambhoja nivasini  
Govinda roopini.kumara janani(Amba...)

Oh Goddess who is mother of the world which won over karma,  
She who looks after those who serve her , she who is tender,  
She who lives in lotus like heart of those who think about her,  
She who has form of Krishna, She who is mother of shanmukha(Amba..)

#### 4. Sri Meenakshi

ராகம் :-- தோடி. தாளம் :-- ஆதி  
Ragam –Thodi Thalam Aadhi

பல்லவி  
ஸ்ரீ மீனாக்ஷி ச்ரிதஜன ரக்ஷகி  
ஸ்ரீ ராஜ ராஜேச்வரி க்ருபாகரி  
-- ஸ்ரீ மீனாக்ஷி

Pallavi  
Sri Meenakshi sritha jana Rakshaki  
Sri Raja rajeswari , krupakari(Sri Meenakshi)

Goddess Meenakshi , she who protects those who depend on her,  
The goddess of king of kings , she who shows kindness

அனுபல்லவி  
பூமி நாத மாதவ ஸோதரி  
ஸோம ஸுந்தர ஹ்ருதய மனோகரி  
-- ஸ்ரீ மீனாக்ஷி

Anupallavi  
Bhoomi nadha Madhava Sodhari  
Soma sundara Hridaya Manohari(Sri Meenakshi..)

The lord of earth, Sister of Madhava ,  
She who has stolen the mind of Lord Somasundara

சரணம்  
மதுராபுர வாஸினி மனோன்மணி  
மலயத்வஜ ஸுதே மாதங்க கன்யே  
விதி பூஜிதபத கமலே விமலே  
விச்வ மங்கள ஸீலே ஜெய ஸ்ரீ ச்யாமளே  
-- ஸ்ரீ மீனாக்ஷி

Madhura pura vasini, manonmani  
Malaya dwaja Suthe, Mathanga kanye  
Vidhi poojitha padha kamala vimale  
Viswa mangala leele Jaya sri Shyamale(Sri Meenakshi ..)

She who lives in town of Madhurai , the gem of the mind  
Daughter of Malaya Dhawaja Pandya, The daughter of sage Mathanga  
Lotus like one who is worshipped by Lord Brahma, Oh pure one  
Goddess who does auspicious sports in the world, Hail Oh Goddess who is black

5.Saranagatha

ராகம் :--காம்போதி தாளம் :-- ஆதி  
Ragam Khambodhi Thalam aadhi

பல்லவி  
சரணாகத வத்ஸலே -- அம்ப  
ஸ்ரீ ச்யாமாளாம்பிகே ஸ்ரீ சக்ர நாயிகே  
-- சரணா

Saranagatha vathsale-Amba,  
Sri Shyamalambike, Sri Chakra Nayike(Saranaa)

Goddess who likes those who surrender, The mother  
The Mother who is black, the goddess of Sri Chakra

அனுபல்லவி  
கருணாகரி சங்கரி கமல தளநேத்ரி காத்யாயினி  
தருணி மணிநித்ய கல்யாணி சுகபாணி  
கதம்ப வன வாஸினி கல்மல கல்மஷ நாகினி  
-- சரணா

Anupallavi  
Karnakari , Sankari, Kamala Dala nethri, Kathyayani,  
Tharuni mani, Nithya Kalyani, Sukha Pani  
Kadhamba vana vasini, kalmala , kalmasha nasini(Saranaa,,)

She who shows kindness , the consort of Shiva, She who has lotus petal like eyes, the daughter of sage  
Kathyayna  
Gem of a young girl, She who is ever auspicious, She who has parrot in her hand  
She who lives in Kadamba forest, She who is splendid and one who destroys dirt

சரணம்  
ரதிகோடி ஸௌந்தர்ய லாவண்ய சாலினி  
ரமணீய குண்டல நவமணி மாலினி  
அதிமதுரா சாபினி அமிதப்ரதாயினி  
அகிலாண்ட ஜனனி அனுக்ரஹம் தேஹிமே  
-- சரணா

Rathi koti saundarya lavanya salini,  
Rameeeya kundala navamani malini,  
Adhi madhuraa chapini, amitha pradhayini  
Akhilanda janani, anugraham dehi may(Saranaa..)

She who is as pretty as crores of rathis\*  
She who wears pretty ear globes and necklace of new gems  
She who is very sweet one who grants too much  
The mother of entire universe, please grant me blessing  
\*The wife of Manmatha

உள்ளம் உருகுதய்யா...

## Ullam uruguthayya

My heart is meltng

By  
AAndavan Pichai

Translated by  
P.R.Ramachander

Ragam Atana  
Thalam aadhi

(To quote Meera Prakash, "Lyrics and music by Sri Andavan Pichai. This is the original tune as sung by Sri Andavan Pichai. While millions have heard this song sung by Sri T.M. Sounderarajan (indeed he has said it is one of his favorite songs) in Ragam Abheri, the word Uruguthada was changed to Uruguthaiyya, which was done with her blessings. Bala Murugan came to Andavan Pichai in a divine vision as a child and wanted to be carried by her. That's why the entire song is addressed to Bala Murugan. Both TMS and the Bhajan Mandali have taken only a few, though slightly different verses to sing, the song contains 18 verses. The entire song can be found engraved in Kalikamba Temple, in Chennai. It is also part of the book Andavan Pichai Arut Padalgal, brought out this year by her granddaughter along with a set of 4 MP3s....")

Read the composer's short Bio Her given name was Maragadavalli. She never had any formal education. She was the mother of nine children. Since the age of 10 she has been composing and singing devotional songs.

Here is the version sung by T M Soundararajan wherein he changed "urugudhaDA" (used by the composer treating Murugan as a little child and hence using the singular and privileged expression of "DA") to "urugudhaiyA" (where TMS treats Murugan as his favorite god and hence gives the due respect). Wherever "DA" occurs he changed to "ayyA" or "appA". This song was composed by ANDavan Pichai at the KALikAmbAL temple in the Muthialpettai area of Chennai and engraved there in a stone pillar.

<https://www.youtube.com/watch?v=nOMDgac01e0>

)

உள்ளம் உருகுதய்யா - முருகா  
உன்னடி காண்கையிலே  
அள்ளி அணைத்திடவே - எனக்குள்  
ஆசை பெருகுதப்பா

Ullam uruguthayya -Murugaa,  
Unnadi kankayile  
Alli anaithidave,  
Aasai peruguthappa

My heart is melting-Oh Muruga,  
When I see your feet,  
To pick you up and hug,  
Desire is increasing

பாடிப் பரவசமாய் - உன்னையே  
பார்த்திடத் தோணுதய்யா  
ஆடும் மயிலேறி - முருகா  
ஓடி வருவாய்ப்பா

Padi paravasamai -unnaye,  
Parthida thonuthayya,  
AAdum mayileri murugaa,  
Odi varuvaayappa

To sing about you and get enchanted,  
I feel like seeing you,  
Riding on the dancing peacock , Oh Muruga,  
Please come running

பாசம் அகன்றதய்யா - பந்த  
பாசம் அகன்றதய்யா - உந்தன்மேல்  
நேசம் வளர்ந்ததய்யா  
ஈசன் திருமகனே - எந்தன்  
ஈனம் மறைந்ததப்பா

Pasam agandrathayyaa-Bandha,  
Pasam agandrathayyaa-Unthan mel,  
Nesam valarnthathaayya,  
Eesan thirumagane-Yenthan  
Eenamam maraithathappa

My affection went away, the relation,  
And affection went away on you,  
And I developed friendship on you,  
Oh son of God, mine,  
Inferiority also went away

ஆறுத் திருமுகமும் - உன் அருளை  
வாரி வழங்குதய்யா  
வீரமிகுந்தோளும் கடம்பும்  
வெற்றி முழக்குதப்பா

AAru thirumugamum -un arulai,  
Vaari vazhanguthayya,  
Veeram migum tholum Kadambum,  
Vethi muzhakkuthappa

Your six divine faces are showering,  
Your grace in heaps,  
Ypur valorous divine face, shoulder and Kadamba tee,



Is booming out your victory

கண்கண்ட தெய்வமய்யா - நீ இந்தக்  
கலியுக வரதனய்யா  
பாவி என்றிகழாமல் - எனக்குள்  
பதமலர் தருவாயப்பா

Kankanda deivamayya -nee intha,  
Kali yuga varadanayyaa,  
Paaavi yendru igazhaamal-yenaku un,  
Pada malar tharuvayappa

You are the God which my eyes see, you are,  
The god who blesses in this Kali age,  
Without abusing me as sinner, you give,  
Me your flower like feet.

உள்ளம் உருகுதய்யா - முருகா  
உன்னடி காண்கையிலே  
அள்ளி அணைத்திடவே - எனக்குள்  
ஆசை பெருகுதப்பா

Ullam uruguthayya -Murugaa,  
Unnadi kankayile  
Alli anaithidave,  
Aasai peruguthappa

My heart is melting-Oh Muruga,  
When I see your feet,  
To pick you up and hug,  
Deire is increasing

## Va , va , va Vadivel Muruga

By  
AAndavan Pichai

Translated by  
P.R.Ramachander

( Thanks to my face book friend Hariharasubramanian Venkatasubramanian who brought this great prayer to my notice)

“Andavan Pichai is a contemporary woman composer who composed in Telugu, Tamil and Sanskrit. It is said that her vision of Lord Muruga was the impetus behind her compositions. One of the well known songs for all us “Ullam Urugudhayaa” was composed by you but got lot popular after TMS sang that song. She is also an ambal upasaki. She has composed a Tamil version of Soundarya Lahari. It is believed that she composed a poem on ambal while she was delivering her child!

It seems that this great soul has been born with a special devotion and a blessing from divinity from childhood. Once when Mahaperiyava was visiting her place, everyone in her street were standing outside with poorna kumbam etc. Her parents were also one among them. When Periyava approached and told her father, “Go and call the girl who is washing the dishes inside”...”She is not an ordinary girl...She is Aandavan Pichai”. After she came out Periyava accepted the poorna kumbam and blessed her. This

incident was narrated by one of the people who were there at that time...(I dont have a proof for this!). In her last days, she went to rishikesh and attained siddhi.”

வா வா வா வடிவேல் முருகா  
வண்ண மயில் ஏறி வா வா வா

Va Va Vadi Vel Muruga ,  
Vanna mayi yeri va va va

Come come Muruga with staff like spear,  
Come come come riding on a coloured peacock

நீல மயிலேறி வா வா வா  
நீலகண்டன் மகனே வா வா வா  
பாலமுருகனே வா வா வா  
பாதம் பணிந்தோம் காக்க வா வா வா. ( வா வா வா )

Nela Mayileri Va va va,  
Neela kandan Makane va va va,  
Bala murugane va va va ,  
Padham paninthom kakka va va va

Come, come, come riding on a blue peacock,  
Son of God who has a blue b neck come, come come.  
Oh Muruga in form oh a boy come, come ,come .  
We saluted your feet , to protect us conme, come come

ஆனந்த வடிவனே வா வா வா  
அம்பிகையாள் பாலகனே வா வா வா  
கானக் குறத்திக் கன்பா வா வா வா  
கார்த்திகை மைந்தனே வா வா வா  
( வா வா வா )

AAananda vadivane va va va ,  
Ambigayaal balagane va va va,  
Kana kurathikku anbaa va va va ,  
Karthikai mainthane va va va

Oh K Lord with joyful form come , come , come,  
Oh son of Goddess Parvathy come, come , come  
Oh Darling of the kurathhi of the forest come , come , come

குஞ்சரி நாயகனே வா வா வா  
கும்பமுனி குருவே வா வா வா  
தஞ்சமடைந்தேன் உன்னை வா வா வா  
தாமதமேன் ஓடி வா வா வா  
( வா வா வா )

Kunchari Nayakana va va va,  
Kumbhamuni Guruva va va va ,  
THanjamadainthen unnai va va va,  
Thamatham yen odi va va

Come come the lord of a lady who walks like an elephant  
Oh Guru of Agasthya , come come , come ,  
Have surrendered to you, come , come come  
Why delay , come , come come running

தணிகாசல பதியே வா வா வா  
தாயினும் தையுடையாய் வா வா வா

( உன்னை ) பணியாப் பிழை பொறுத்து வா வா வா  
பவப்பிணி தீர்த்திட வா வா வா  
( வா வா வா )

THanikachala pathiye va va va,  
Thayinum dhayai udayai va va va,  
(Unnai) paniyaa pizhai poruthu va va va,  
Bhava pini theerthida va vava

Oh Lord of Thiruthani mountain come , come , come,  
Oh Lord who has more kindness than the mother come, come , come,  
Please pardon me for the mistake of not saluting you,. Come, come , come  
For destroying the illness of Samsara come, come, come

வடபழனி ஆண்டவனே வா வா வா  
வரமளித்து வாழ்வ தர வா வா வா  
விடமாட்டோம் உன் பதத்தை வா வா வா  
விருப்பமுடன் பாடுகின்றோம் வா வா வா  
( வா வா வா )

Vada Pazhani aandavane va va va,  
Varamalithu vaazhvu thara va va va ,  
Vida maattom un padathai va va va,  
Viruppamudan paadukirom va va va

Oh Lord of Vada Pazhani come , come come  
Come come , come to give boons and make my life great ,  
We will not leave your feet, come come come,  
We are singing this with desire come , come , come

போரூர் பெருமானே வா வா வா  
போற்றுகின்றோம் பொன்னடியை வா வா வா  
ஏர்ஊர்ந்தான் மைந்தனே வா வா வா  
ஏழை எங்களை காக்க வா வா வா  
( வா வா வா )  
Porur perumane va va va ,  
Pothrukirom ponnadiyai va va va ,  
Yer oornthaan mainthane va va va  
Yezhai yengalai kaakka va va va

Oh Lord of Porur come , come , come  
WE praise your god;den feet come , come , come  
Oh Son of God who travels on a bull come , come ,cme  
Come , come , come to protect us poor people

கைலாச வாஸ கந்தா வா வா வா  
கடைக் கண்ணால் பார்த்திறங்கி வா வா வா  
ஓயிலாக மயிலேறி வா வா வா  
( எங்கள் ) உள்ளத்தில் என்றும் வாழ வா வா வா

Kailasa vasa kandha va va va ,  
Kadai kannal parthu yirangi va va va ,  
Oyilaaga mayileri va va va ,  
(Yengal) ullathil yendrum vaazha va va va

Oh Skandha who lives on Kailsa come, come , come,  
See us with a corner of your eyes , take pity on us and come , come , come,  
Come prettily climbing on the pea cock, cme , come , come  
Come, come, come, to forever live in our mind